Porównanie tłumaczeń Habakuka 3:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zobaczyły Cię góry i poczęły się wić,\* przewaliły się wody ulewy;\*\* otchłań wydała swój głos, wysokość uniosła swą rękę.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) <x>230 77:17</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Przewaliły się wody ulewy : Lunęły wodą chmury MurXII G; BHS 8HevXIIgr proponują pod. wersję: lunęły wodą chmury, por. <x>230 77:18</x>. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) wysokość uniosła swą rękę : wg G: wysokość okazała swą świetność, ἔδωκεν (…) ὕψος φαντασίας αὐτῆς, <x>420 3:10</x>L. [↑](#footnote-ref-4)